

RESEÑA DE REVISTAS

ROMANCE PHILOLOGY, Berkeley, London and Los Angeles, t. XXIX (agosto 1975-mayo 1976).

Número 1, agosto de 1975.

PETER DRONKE, *Orizzonte che rischiari. Notes towards the Interpretation of "Paradiso" XIV*, págs. 1-9.

NOTE AND NECROLOGICAL ESSAYS: *El "Auto de los Reyes Magos": ¿Impacto gascón o mozárabe?*, págs. 20-27 (J. M. SOLA-SOLÉ). *Necrology: Bengt Hasselrot*, págs. 27-31 (Y. M.). — *Necrology: Knud Togeby*, págs. 31-38 (Y. M.). — *Editorial Comment: Scholar, Philologist, Critic, Analyst, Essayist*, págs. 38-39 (Y. M.).

REVIEW ARTICLES, *Observations on Trubetzkoy's Contributions to Phonological Studies*, págs. 40-57: WINFRED P. LEHMANN examina la traducción inglesa (*Principles of Phonology*) de los *Grundzüge der Phonologie* de Trubetzkoy. Analiza brevemente los antecedentes de la obra y se pregunta si después de más de 30 años de publicada esta obra es útil, para responder que sí en vista de que las más modernas corrientes como el transformacionalismo no logran dar razón adecuada de los hechos fónicos en el grado en que lo hacen los principios de T., y que "no ha aparecido ningún [estudio] escrito con la autoridad del libro de T. Hasta que tal libro se publique los *Principios de fonología* de Trubetzkoy será una de las obras fundamentales para fonólogos y lingüistas". — *Patterns of Derivational Affixation in a Romance Dialect*, págs. 57-66: KAREN H. KVAVIK sobre *Patterns of Derivational Affixation in the Cabraniego Dialect of East-Central Asturian* de Yakov Malkiel: concluye que, a pesar de ciertas limitaciones del corpus en que se basa, el trabajo de Malkiel "alcanza su objetivo de experimentación exitosa con una nueva clasificación y proporciona ideas útiles para el futuro trabajo de campo". — *Todo Ben-Quzmân*, págs. 66-81: ALVARO GALMÉS DE FUENTES sobre la edición del poeta Ben-Quzmân realizada por Emilio García Gómez.

Número 2, noviembre de 1975.

DANA A. NELSON, *Generic vs. Individual Style: The Presence of Berceo in the "Alexandre"*, págs. 143-184. En su laborioso y bien documentado empeño de probar que Berceo es el autor del *Alexandre*, Nelson examina aquí una serie de fórmulas usadas por Berceo en sus obras piadosas y que aparecen en forma igual o similar en el *Alexandre* (fórmulas de introducción, de encarecimiento, de despedida, etc.) y ciertos aspectos de la toma de posición personal del poeta (la exposición de sus preferencias, el narrador remiso, sus protestas de humildad, etc.). Concluye que "si los mismos rasgos que hacen únicas, personales o peculiares las obras de Berceo se encuentran de igual modo en el *Alexandre*, se ha removido una de las mayores objeciones al reconocimiento de su paternidad de la obra épica. Hacerlo así de ningún modo disminuiría las realizaciones del autor, a menos que pensemos con J. Guillén que la poesía de Berceo es grande porque 'todo está relacionado con todo lo demás'".

NOTES: *Remarques sur "ostrâ" ULTRâ dans "Thèbes" et les traitements dans l'Ouest du groupe -ULT-*, págs. 185-193: Contra algunos editores del *Roman de Thèbes* que han reconstruido *estra* > *EXTRA* en algún pasaje de la obra, OLIVER NAUDEAU argumenta en favor del étimo ULTRâ. — *The Hawk Vanquishes the Eagle: Notes on a Motif from Aeschylus to D'Annunzio*, págs. 193-201: DONALD McGRADY y CECIL BEACH estudian la evolución del motivo del halcón que mata al águila desde *Los persas* de Esquilo hasta *Francesca da Rimini* de Gabriel D'Annunzio pasando por don Juan Manuel, el folclor español y judío, etc. — *Narrative Voices in the Old French Epic and Romance, Exemplified by "La Chanson de Guillaume", "Galeran de Bretagne", and "Guillaume de Dole"*, págs. 201-209 por MINNETTE GRUNMANN. — *The "Chronique dite Saintongeaise" and the "Geste des Loherens": Correspondences in Events, People and Places*, págs. 209-214 (BARBARA DEMARCO SCHURFRANZ).

La sección REVIEW ARTICLES contiene un comentario de MARILYN MAY VIHMAN sobre dos textos de introducción a la lingüística (págs. 215-229), y otro de JOANNE MARTIN BALDONADO sobre *Arcaísmos léxicos del español de América* de ISAÍAS LERNER (págs. 229-240): el reseñista hace una serie de consideraciones interesantes en torno a los problemas dialectales del español americano y peninsular comparándolos con los similares del inglés, examina los criterios orientadores de Lerner, sus fuentes y la organización de los materiales y cree que la obra es un trabajo meticuloso y bien documentado.

Número 3, febrero de 1976.

THOMAS MONTGOMERY, *Complementarity of Stem-Vowels in the Spanish Second and Third Conjugations*, págs. 281-296. Parte de la

constatación del hecho de que "No hay verbos de la conjugación española en *-er* que contengan *i* o *u* en la raíz. Por el contrario, todos los verbos de la clase en *-ir*, excluyendo los de raíz en *a-* y *oír* están marcados por *i* o *u* en la raíz o en alguna de sus formas". De manera que en términos generales las vocales medias caracterizan tema y terminación de un paradigma y las cerradas los del otro. Montgomery examina en detalle estos hechos desde el latín y formula algunas reglas de la evolución morfofonémica de los verbos españoles como "A. Los verbos en *-ir* excluyen la cerrazón de la vocal temática. B. Los verbos en *-ir* deben presentar cerrazón de la vocal temática en algunas formas", y algunas otras concomitantes de las anteriores. Relieva la importancia de los hechos examinados para aclarar las relaciones de fonética y morfología. Destaca que en la diferenciación entra la 2ª y la 3ª conjugación se ve operar un principio de oposición binaria, y también entre éstas y la 1ª y que "El desarrollo de polarizaciones complementarias surge como proceso fundamental en la historia del español".

MAURIZIO GNERRE, *American Spanish "palta", 'avocado'*, págs. 297-310. — Anota que durante el siglo XVI coexistieron en el Perú los términos *pera*, *palta* y *aguacate*. *Pera* desaparece muy pronto y *palta* queda reducido a una región al sur de Loja. Buscando relacionar la etimología de *palta* con su historia, encuentra que la fruta y el nombre de *palta* fueron llevados por los incas hacia el sur tras la conquista del Ecuador (1455); el nombre se relaciona con el de la tribu Palta, pariente de los jíbaros, la que se creía practicaba la deformación craneana por lo que se les llamaba *palta uma* ('cabeza aplanada'). Pero diversas fuentes, entre ellas el moderno jíbaro, demuestran que el etnónimo *palta* era el nombre de tales indígenas que significaría 'familia, mi grupo, gente relacionada' y, por tanto, la relación de tal nombre con un adjetivo quechua que significa 'aplanado' sería una especie de etimología popular.

NOTES: *A note on the History of French Definite Article le/la/les*, págs. 311-318 (N. C. W. SPENCE). — *Dans la lignée de l'Aristote médiéval: François Habert et l'Éthique à Nicomaque*, págs. 318-323 (FR. JOUKOVSKY-MICHA). — *The First French Translation of "Regimen Sanitatis salernitanum" (A Salernitan Regimen of Health)*, págs. 323-326 (PATRICIA A. WILLET).

Número 4, mayo de 1976.

WILLIAM MYRON DAVIS, *Japanese Elements in "Grande Sertão: Veredas"*, págs. 409-434. El escritor brasileño João Guimarães Rosa, autor de *Grande Sertão: Veredas*, fue un polígloto que hablaba muchas lenguas, leía otras tantas, se había interesado por estudiar la gramática de varias más y tenía gran curiosidad por conocer no sólo la lengua sino

la cultura y sobre todo las religiones de otros pueblos y sentía gran atracción por los sistemas religiosos orientales. Myron Davis demuestra que Guimarães Rosa estudió y conoció el japonés y que en su obra hay muchos elementos de la lengua y la cultura japonesas; analiza uno a uno los términos a los que en Guimarães Rosa puede asignarse un origen japonés y que el escritor brasileño usaba para dar colorido estilístico a sus relatos, para hacer juegos de palabras o para llenar con nuevos contenidos los términos portugueses.

YAKOV MALKIEL, *From Falling to Rising Diphthongs: The Case of Old Spanish ió < *éu*, págs. 435-500. — Con el usual despliegue de erudición y amplia visión del asunto postula la existencia de una "ley fonética" que se formula como *éu > jó*. Sostiene que los diptongos decrecientes (y en particular *eu*) son raros en casi todas las lenguas y en español lo han sido también ocupando zonas marginales. Examina con lujo de detalles y gran acopio de información la evolución del perfecto latino al pretérito español (y romance en general) y estudia de paso la historia de voces como *judío* (port. *judeu*), *sandío* (que considera derivado de *sandía*, la fruta comestible), *romero*, los pronombres personales *mió ~ mío*, etc. y concluye: "Como quiera que se mire la situación total, el poder de los nuevos diptongos ascendentes en el umbral del español antiguo marcó toda la estructura posterior de esta lengua. Del lado positivo, los ejemplos de *ō > ue* y *ē > ie* (y también de *oi > ue*) más, del lado negativo, el declinar de ciertos diptongos descendentes por la reducción a monoptongos (*AU > ou > o*, *AI > ei > e*) debe de haber desencadenado el cambio de *-eu* a *-iō*, como en *bevió*, *comió* y en los pronombres y adjetivos antes mencionados al tiempo que reforzaba los pretéritos *dēdī*, *stētī*, explicando así el ant. español *-iemos*, *-ieste(s)*, y sobre todo *-ieron*". Tres excursus: sobre estudios del pretérito "débil" luso-hispano antes de 1900; una guía selectiva de escritos sobre el pretérito "débil" posteriores a 1920, y algunas elaboraciones sobre los posesivos cierran el estudio.

NOTES: *Guilhem Fabre, Uc de Saint-Circ, and the Old Provençal Rime Dictionary*, págs. 501-507 (NATHANIEL B. SMITH). — "*Nen est fins que t'en alges*" (*Roland* 2978) and its Context, págs. 507-514 (JULIAN HARRIS). — *January's Decision: An Example of Chaucer's Use of the "Miroir de Mariage" in the "Merchant's Tale"*, págs. 514-518 (LESLIE J. ALTMAN).

No faltan, como de costumbre, las usuales secciones de reseñas y reseñas breves.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO.

Instituto Caro y Cuervo.